

Секция «Журналистика»

Приемы реминисценции в заголовках газеты «Советская Белоруссия —
Беларусь сегодня»

Дунец Наталья Геннадьевна

Студент

Белорусский государственный технологический университет, факультет

издательского дела и полиграфии, Минск, Беларусь

E-mail: 2013nat@list.ru

Цель работы — на примере газетных заголовков выявить основные тенденции использования прецедентных текстов в общественно-политической газете «Советская Белоруссия — Беларусь сегодня», крупнейшей газете Республики Беларусь. Газета издается с 1927 года, а к 2010 году ее тираж составил более 500 тысяч экземпляров пять раз в неделю. Учредителями являются Администрация президента Республики Беларусь и редакционный совет. Главный редактор — П. И. Якубович.

Поскольку газетно-публицистический стиль ярко отражает современные тенденции развития языка, актуально выявление использования реминисценции (неявного цитирования) именно для газетной периодики. Как известно, на материале советских и российских газет Т. Ю. Чигириной зафиксировано четыре вида реминисценций, апеллирующих к прецедентным текстам: упоминание, цитация, квазицитация и аллюзия [1].

В работе были изучены заголовки номеров, выходящих в первую половину 2012 года (с 1 января по 30 июня). Всего было обнаружено 249 заголовков, содержащих реминисценцию.

Чаще всего встречалась квазицитация в различных видах — 69,5%. Из квазицитации самым используемым оказалось замещение — 43,8% от общего количества заголовков с реминисценцией («Безграмотный платит дважды» вместо «Скупой платит дважды», «Не так страшен «формат», как его малюют» вместо «Не так страшен черт, как его малюют», «Динамо»: перезагрузка» вместо «Матрица: перезагрузка», «Счастье луковое» вместо «Горе луковое»). Из замещения чаще всего использовалось контекстуально-ситуативное замещение — 30,5% («Насильно сыт не будешь» вместо «Насильно мил не будешь»). Найдено и несколько приемов квазицитации — 4,8% («Автосервис: утомленные тенью»). Добавление составляет 13,7% от всех заголовков с прецедентным текстом («Лес рубят — щепки летят мимо», «Нафтан»: не в деньгах счастье», «Птичку все-таки жалко»). Цитаций использовано достаточно много — 21,3% («Бес попутал», «От ворот поворот», «Этот День Победы», «Скованные одной цепью», «Основной инстинкт»). Меньше всего применяли аллюзии («Экскурсия по зазеркалью») и упоминаний («Фальшивый дядя Степа») — 2,4% и 2% соответственно.

Что касается источников, то большинство было заимствовано из фразеологических выражений, пословиц, поговорок, расхожих фраз, считалок — 45% («Птица высокого полета», «Медом намазано», «Рожденные ползать, летать не могут», «Вышел месяц из тумана»). 14% составляют название кинофильмов, сериалов и мультфильмов (ссылались на такие фильмы: «Когда деревья были большими», «Карты, деньги, два ствола», «Огни большого города», «Долгая дорога в дюнах» и др.), а также фразы из них («Птичку жалко», «Давайте жить дружно», «Счастье — когда тебя понимают», «Должок!»). Названия и строчки из песен составили 9,6% («Устроены так люди», «Этот

День Победы», «Романтики с большой дороги», «В хоккей играют настоящие мужчины»). Названия и герои литературных произведений (романов, сказок, повестей и др.) получили 14% («Принцесса на горошине», «Как закалялась сталь», «Преступление и наказание»). Оставшиеся 17,4% приходятся на библейские выражения, цитаты известных людей, термины и др.

Полученные результаты показывают, что за изученный период в номерах газеты «Советская Белоруссия — Беларусь сегодня» реминисценция используется достаточно часто, этот прием не потерял своей новизны.

Литература

1. Чигирин Т. Ю. Заголовки в советских и постсоветских газетах в аспекте интертекстуальности и лингвокультурологии. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2007.